Urschrift - Originale

MARKTGEMEINDE MALS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI MALLES VENOSTA
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 577 Delibera della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del: **10.11.2026**

Uhr - Ore: **14:00**

Im Sinne des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Ai sensi del vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige sono stati convocati per oggi, nella sala delle riunioni, i membri di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

			abwesend entsch. assente giustificato	abwesend unentsch. assente ingiustif.	mittels Fernzugang in modalità remota
Josef THURNER	Bürgermeister	Sindaco			
Marion JANUTH	Vizebürgermeisterin	Vicesindaca			
Marion GRASS	Gemeindereferentin	Assessore	X		
Simon LAGANDA	Gemeindereferent	Assessore			
Tobias Josef PEER	Gemeindereferent	Assessore			
Klaus TELSER	Gemeindereferent	Assessore			

Beistand leistet die Generalsekretärin

Assiste la Segretaria generale

Dr. Monika Platzgummer Spiess

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Josef Thurner

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D :

Tourismus und Sport - Erneuerung der Seilbahnanlage „C 45 p Prämajur-Höferalm - CUP B72D23000020001“ in der Örtlichkeit Watles - Gewährung einer Beihilfe für eine Infrastruktur von lokalem Interesse: Liquidierung einer 2. Anzahlung

O G G E T T O :

Turismo e sport - Rinnovo dell'impianto seggiovia “C 45 p Prämajur -Höferalm - CUP B72D23000020001” in località Watles - concessione di un aiuto per una infrastruttura di interesse locale: liquidazione del 2° acconto

Der Referent Telser Klaus entfernt sich gemäß Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften aus dem Sitzungssaal.

Il referente Telser Klaus si allontana dall'aula ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali.

Mit Ratsbeschluss Nr. 59 vom 18.12.2025 wurde die Gewährung einer Beihilfe für eine Infrastruktur von lokalem Interesse gemäß Artikel 2, Absatz 1, des Beschlusses der Landesregierung Nr. 720 vom 03.09.2024 für die Erneuerung der Seilbahnanlage „C 45 p Prämajur-Höferalm" in der Örtlichkeit Watles genehmigt.
Dort ist u.a. vorgesehen:

Con delibera del consiglio n. 59 del 18.12.2025 è stata approvata la concessione di un aiuto per una infrastruttura di interesse locale ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della delibera della Giunta provinciale n. 720 del 03.09.2024 per il Rinnovo dell'impianto seggiovia "C 45 p Prämajur - Höferalm" in località Watles.
La delibera prevede tra l'altro:

1. Auf Basis des Beschlusses der Landesregierung Nr. 751 vom 23.09.2025 unterstützt die Gemeinde Mals die Verwirklichung des Projektes zur Erneuerung der Seilbahnanlage „C 45 p Prämajur-Höferalm" auf den „Watles" mit einer Finanzierung in Form eines Kapitalbeitrages in Höhe von 3.500.000,00 Euro bei anerkannten Kosten in Höhe von 13.015.986,18 Euro.

1. Su base della delibera della Giunta provinciale n. 751 del 23.09.2025 sostiene la realizzazione del progetto di rinnovo dell'impianto seggiovia "C 45 p Prämajur-Höferalm" sul "Watles" mediante finanziamento con contributo in conto capitale nella misura di Euro 3.500.000,00 con spese riconosciute per un ammontare totale di Euro 13.015.986,18.

2. Die Finanzierung dieses Kapitalbeitrages erfolgt mit Eigenmitteln (Teil der 10% der Ortstaxe gemäß Ratsbeschluss Nr. 43/2025; Verwaltungsüberschuss) sowie mit Umweltgeldern und dem Kapitalbeitrag aus dem Strategieprogramm „strategia aree interne".

2. Il finanziamento del presente contributo in conto capitale viene finanziato con mezzi propri (secondo delibera consiliare n. 43/2025 parte delle entrate spettanti dal 10% dell'imposta comunale di soggiorno; avanzo di amministrazione) e fondi ambientali nonché contributo capitale dal programma "strategia aree interne".

3. Der Kapitalbeitrag wird mit folgenden Fälligkeiten ausbezahlt:
   1.000.000,00 Euro nach Vorlage des Arbeitsbeginns und des Baufortschrittes in mindestens dieser Höhe
   1.500.000,00 Euro bei Vorlage weiterer regulärer Baufortschritte im Jahr 2026 in mindestens dieser Höhe, wobei 1 Mio. Euro aus dem Fonds „aree interne" stammt und die Liquidierung von der Freigabe dieses Beitrages seitens des Staates abhängig ist;
   500.000,00 Euro im Juni 2027 und
   500.000,00 Euro im Juni 2028,
   immer aufgrund belegter Kosten und bezahlter Rechnungen.
   Die letzte Rate wird nur nach vollständiger Abrechnung und Dokumentation der Gesamtinvestition liquidiert.

3. Il contributo in conto capitale sarà versato con le seguenti scadenze:
   Euro 1.000.000,00 previa presentazione dell'inizio dei lavori e dello stato di avanzamento dei lavori per un importo minimo pari a tale cifra,
   Euro 1.500.000,00 previa presentazione di ulteriori stati di avanzamento dei lavori nel 2026 per un importo minimo pari a tale cifra, di cui 1 milione di Euro proveniente dal fondo "aree interne", la cui liquidazione dipende dal versamento del contributo da parte dello Stato;
   Euro 500.000,00 nel giugno 2027 e
   Euro 500.000,00 nel giugno 2028,
   sempre sulla base dei costi documentati e fatture saldate.
   L'ultima quota sarà liquidata solo con la rendicontazione finale, documentando l'intero investimento.

Am 26.05.2026 wurde die vom Ratsbeschluss Nr. 59/2025 vorgesehene Vereinbarung unterzeichnet.

In data 26.05.2026 è stata firmata la convenzione prevista dalla delibera consiliare n. 59/2025.

Mit Ratsbeschluss Nr. 39 vom 15.09.2026 erfolgte der teilweise Widerruf des Beschlusses Nr. 59/2025 und zwar bezogen auf die Quote, die durch das Strategieprogramm „aree interne" hätte finanziert werden sollen. Die maximale Gesamtförderung beträgt damit 2.500.000,00 Euro, die Förderung für das Jahr 2026 somit max. 500.000,00 Euro.

Con delibera del consiglio n. 39 del 15.09.2026 è stata revocata quella parte del contributo in conto capitale n. 59/2025 che è stata finanziata con risorse del fondo "strategia aree interne". L'importo complessivo dell'aiuto concesso viene quindi ridotto a Euro 2.500.000,00 e la quota per l'anno 2026 si riduce a Euro 500.00,00.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 439 vom 11.08.2026 wurde eine erste Akontozahlung in Höhe von 1.000.000,00 Euro (=Rate 2025) ausbezahlt.

Nun liegt ein Ansuchen der Touristik&Freizeit GmbH (Dok. ID E600814740) vor, mit welchem um die Auszahlung der 2° Rate (Quote 2026 - 500.000,00 Euro) ersucht wird. Dem Ansuchen ist eine Übersicht der bisher getätigten Ausgaben in Höhe von 5.108.835,11 Euro zzgl. Mwst. beigelegt.

Die Unterlagen werden geprüft. Sie entsprechen der vom Gemeinderat vorgeschriebenen Dokumentation. Damit kann die Liquidierung der Quote 2026, wie oben beschrieben, freigegeben werden.

Die zuständigen Beamten haben die Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, mit folgenden digitalen Fingerabdrücken abgegeben:

fachliches Gutachten:

PzAevX+n8PDmbBByOEw1KLzoGyj9z5sPiLDqhVS26u0=

buchhalterisches Gutachten:

CUEJloYTL5CrSU748dcW/Tmree7Yk/TGZjEXOVBkUfg=

In Anwendung der Gemeindesatzung, sowie nach eingehender Diskussion und nach Einsichtnahme in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, sowie in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028

b e s c h l i e ß t

der GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Aufgrund der vorgelegten Dokumentation (ID E600814740) wird die Liquidierung der 2. Anzahlung auf die mit Ratsbeschluss Nr. 59/2025 gewährte Kapitalbeihilfe für Verwirklichung des Projektes zur Erneuerung der Seilbahnanlage „C 45 p Prämajur-Höferalm“ auf den „Watles“ – CUP B72D23000020001 in Höhe von 500.000,00 Euro angeordnet.

2. Die Ausgabe ist bereits mit Verpflichtung 741/2025 gebucht.

3. Aufgrund heute geltender Bestimmungen besteht für diesen Kapitalbeitrag keine Meldepflicht für das nationale Register RNA oder des Informationssystems SANI.

4. Vorliegender Beschluss wird mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich

Con delibera della Giunta n. 439 del 11.08.2026 è stato liquidato un primo acconto nella misura di Euro 1.000.000,00 (quota 2025).

Ora è stata presentata la domanda di liquidazione di un 2° acconto da parte della Touristik&Freizeit srl (doc. ID E600814740) cioè per la quota 2026 (Euro 500.000,00). Alla domanda sono allegati documenti di rendicontazione per uno stato di avanzamento di tot. Euro 5.108.835,11 più IVA.

La documentazione viene esaminata. La stessa corrisponde ai requisiti determinati dal Consiglio comunale. Quindi è possibile autorizzare la liquidazione delle quote 2026, come descritte sopra.

I funzionari competenti hanno rilasciato i pareri ai sensi dell'art. 185 e dell’art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, con le seguenti impronte digitali:

parere tecnico:

PzAevX+n8PDmbBByOEw1KLzoGyj9z5sPiLDqhVS26u0=

parere contabile:

CUEJloYTL5CrSU748dcW/Tmree7Yk/TGZjEXOVBkUfg=

In applicazione dello statuto comunale e dopo ampia discussione e visto il vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige Adige approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, nonché il bilancio di previsione 2026-2028

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti espressi legalmente

d e l i b e r a :

1. In base alla documentazione presentata (doc. ID E600814740) viene ordinata la liquidazione del 2° acconto del contributo in conto capitale concesso con delibera del Consiglio comunale n. 59/2025 per la realizzazione del progetto di rinnovo dell’impianto seggiovia “C 45 p Prämajur-Höferalm” sul “Watles” – CUP B72D23000020001 nella misura di Euro 500.000,00.

2. La spesa è già imputata con l’impegno n. 741/2025.

3. In base alle disposizioni vigenti, tale contributo di capitale non è soggetto all'obbligo di segnalazione al registro nazionale RNA o al sistema informativo SANI.

4. La presente deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile con lo stesso esito

vollstreckbar erklärt.

RECHTSMITTELBELEHRUNG
Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden.

di voto.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE
Contro la presente deliberazione può essere presentato opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto.
Der Bürgermeister – Il Sindaco Josef Thurner	Die Generalsekretärin – La Segretaria generale Dr. Monika Platzgummer Spiess
(digital unterschrieben - firmato digitalmente)	*(digital unterschrieben - firmato digitalmente)*

Gegenständlicher Beschluss wird am **13.11.2026** für 10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Mals veröffentlicht.	La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Malles Venosta per 10 giorni consecutivi dal **13.11.2026.**

(Digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente)